



## **STUFE A LEGNA DA ARREDAMENTO WOOD BURNING FURNISHING HEATERS**

***INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE DELLE  
STUFE D'ARREDAMENTO A DOPPIA COMBUSTIONE***

***INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE OF  
FURNISHING HEATERS DOUBLE COMBUSTION***

MODELLO - MODEL

**ARDESIA  
BETULLA  
CRETA  
ELISEA**

**TUTTI I MODELLI SONO COSTRUITI SECONDO LE NORME DIN 18891 - 18891A.**

N.B. La ARGOClima declina ogni responsabilità dovuta a difettosa installazione od a modifiche e/o operazioni effettuate dall'acquirente non consigliate in questo libretto.

**ALL MODELS ARE MANUFACTURED ACCORDING TO THE SPECIFICATIONS DIN 18891 - 18891A.**

N.B. ARGOClima takes no responsibility due to defect during installations or to changes made by the customer not recommended in this handbook.

## INTRODUZIONE

Complimenti,

Lei ha acquistato un prodotto costruito con materiali di primissima qualità, in grado di soddisfare nel migliore dei modi le sue esigenze di riscaldamento e d'arredamento. La tecnica, il girofumi, l'alimentazione d'aria permettono alle stufe "Argo", da arredamento, di ottenere un altissimo rendimento, basse emissioni di "CO" (monossido di Carbonio) e quindi una riduzione dell'impatto ambientale.

La invitiamo pertanto a leggere attentamente queste istruzioni, le quali Le permetteranno di ottenere le massime prestazioni dalla stufa da Lei acquistata.

N.B.: Si consiglia di fare installare la stufa dal personale specializzato.

## INSTALLAZIONE

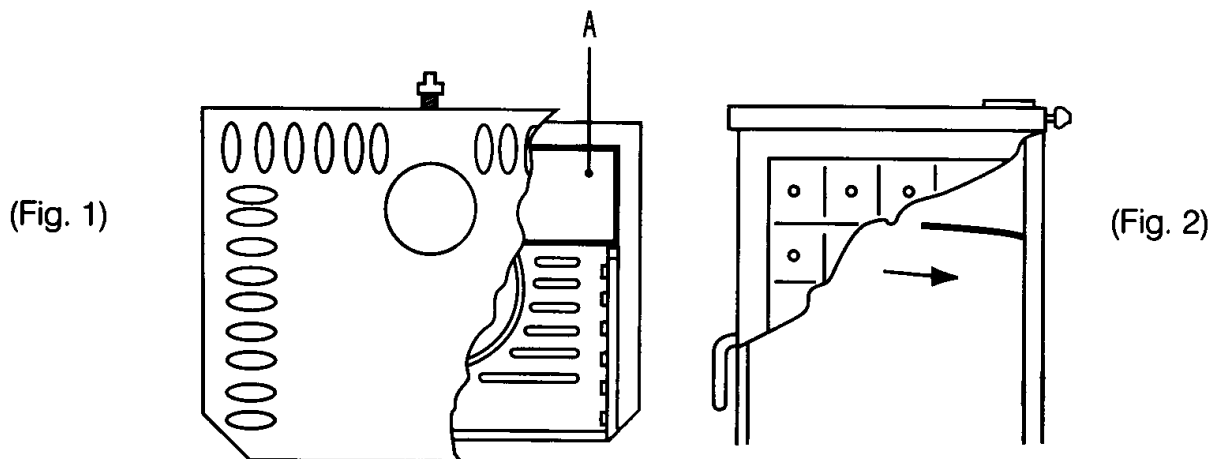
- Le stufe "ARGO" d'arredamento vanno installate in modo da lasciare una distanza minima di 30 cm dal muro alla stufa.

- Mobili in legno ed oggetti infiammabili non devono trovarsi nelle vicinanze della stufa.

- In caso di installazione su pavimenti in legno o moquette è consigliabile distanziare opportunamente la stufa dal pavimento mediante pedane di appoggio.

A richiesta per proteggere il pavimento possono essere da noi fornite pedane in acciaio verniciato nere (optional in diverse forme).

Verificare che il deflettore fumi (A) sia appoggiato sulla parte superiore della camera di combustione in posizione posteriore (Fig. 2).



## COLLEGAMENTO ALLA CANNA FUMARIA (Fig. 1).

- La canna fumaria in buono stato è essenziale per ottenere un ottimo funzionamento e rendimento della stufa.

La stufa deve essere collegata ad una canna fumaria di sicuro tiraggio (vedi dati tecnici).

- Prima dell'installazione è necessario che la canna fumaria esistente non presenti crepe o aperture, che sia perfettamente pulita e efficiente.

- Non deve avere comignoli girevoli o ad "H". Sono sempre consigliati comignoli equilibratori.

- Se la canna fumaria risultasse vecchia e troppo grande, la si può modificare prolungando il tubo di collegamento della stufa nella canna fumaria stessa, avendo cura di chiudere l'intercapedine che si viene a verificare.

- Il collegamento alla canna fumaria dovrà avvenire mediante tubi da fumisteria del diametro di uscita della stufa.

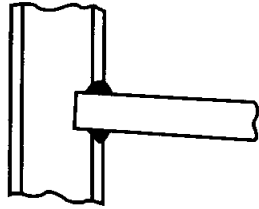
Si consiglia di sigillare con apposito mastice tutte le giunzioni.

## COMBUSTIBILE DA USARE

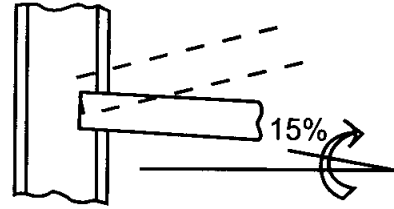
Le stufe con focolaio in ghisa funzionano a legna.

- (è da escludere qualsiasi tipo di carbone).

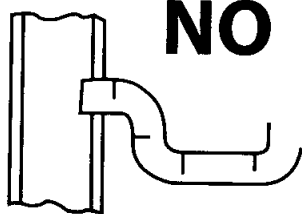
- Per ottenere il miglior rendimento si consiglia di usare legna secca in pezzi aventi una lunghezza di 30 cm.



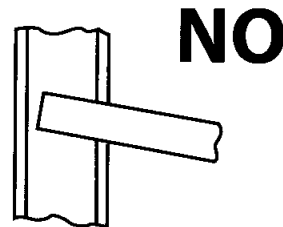
Il foro di entrata del tubo nel camino deve essere sigillato.



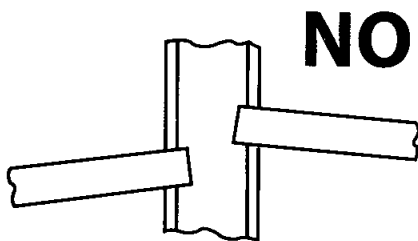
Evitare pendenze discendenti. Tratti lunghi orizzontali devono avere la pendenza minima ascendente del 15%



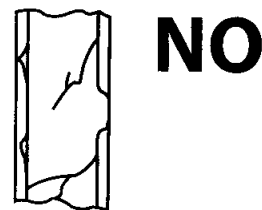
Evitare installazioni con molti gomiti. I gomiti non devono avere pendenze discendenti.



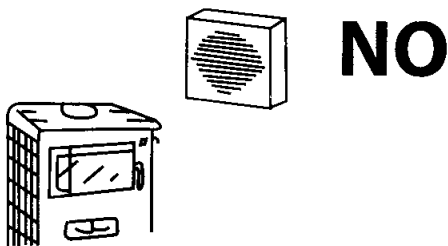
Non inserire troppo profondamente il tubo nel camino.



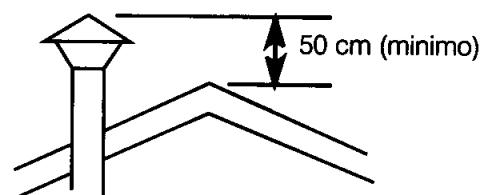
Evitare che due o più tubi entrino nello stesso camino



Il camino non deve avere fessure, crepe o fori.



Evitare di far funzionare aspiratori nel locale dove è installata la stufa.



Il camino deve superare il colmo del tetto.

## **ACCENSIONE DEL FUOCO**

- Aprire la valvola di tiraggio, situata sul collare della stufa.
- Aprire leggermente la valvola di regolazione aria primaria.
- Posizionare sulla griglia carta e legna sottile quindi accendere con fiammifero.
- Dopo che la legna sarà ben accesa alimentare con legna grossa avendo cura di non riempire completamente il focolaio della stufa.
- A fuoco troppo vivo si consiglia di chiudere parzialmente la valvola di tiraggio (sul collarino della stufa), e la valvola di regolazione dell'aria primaria.
- Assicurarsi che lo sportello o cassetto cenere sia sempre ben chiuso, un posizionamento errato di questo sportello provoca il funzionamento irregolare della stufa.
- Se si vuole fare funzionare la stufa solamente a legna si consiglia di usare pezzi di legna grossa, ed aprire in modo parziale la valvola di tiraggio e la valvola di regolazione primaria.

## **ATTENZIONE**

Le stufe con focolaio in ghisa devono essere alimentate esclusivamente con legna (è da escludere qualsiasi tipo di carbone).

Visto l'alto rendimento delle stufe a focolaio in ghisa, è consigliabile non effettuare grosse cariche di legna, in quanto si potrebbero verificare deformazioni al focolaio. Durante la prima accensione, si consiglia di aprire la finestra, perchè la stufa emanerà odore dovuto all'essiccamento delle guarnizioni.

Questo leggero fumo sparirà dopo circa un'ora di funzionamento.

È consigliato usare un guanto termico per eventuali operazioni di regolazione ed alimentazione a stufa accesa, alcune parti potranno raggiungere alte temperature.

## **REGOLAZIONE ARIA SECONDARIA**

L'aria secondaria è l'aria che affluisce al fuoco nella zona della fiamma.

I gas non ancora combustibili durante la combustione vera e propria della legna vengono incendiati e bruciati di nuovo in una seconda zona di combustione, questo consente un'ulteriore emissione di calore ottimizzando il rendimento e riducendo al massimo l'emissione di gas. (Questa regolazione avviene mediante apposita leva situata sulla parte superiore della stufa).

La regolazione dell'aria secondaria permette di convogliare aria sul vetro ceramico della stufa, rendendolo autopulente.

In fase di prima accensione la valvola deve essere chiusa.

## **PULIZIA DELLA GRIGLIA**

La griglia ha due funzioni:

1) **Eliminazione della cenere:**

azionando l'apposita leva scuotigriglia la cenere cade nell'apposito cassetto.

2) **Alimentazione aria primaria:**

attraverso la griglia senza cenere l'aria primaria affluisce alla brace.

## **CONSIGLI IMPORTANTI**

- Vuotare il cassetto della cenere almeno una volta al giorno, possibilmente prima della accensione della stufa.
- Almeno una volta al mese pulire la griglia da eventuali formazioni di scorie.
- Ad ogni inizio di stagione controllare l'efficienza della valvola di tiraggio e dell'aria primaria secondaria.

## **PULIZIA GENERALE DELLA STUFA**

Questa operazione deve essere fatta a stufa spenta e l'accumulo di deposito sarà variabile in funzione dell'impiego di combustibile utilizzato.

La pulizia deve essere fatta in modo da togliere tutti i residui formati nella stufa e nella canna fumaria.

Usare appositi attrezzi.

## **PULIZIA DELLA CARCASSA DELLA STUFA**

Questa operazione deve essere effettuata a stufa spenta.

La ceramica o le parti in alluminio laccato vanno pulite con uno strofinaccio inumidito ed asciugate.

Mai usare detersivi, diluente, o prodotti abrasivi.

**N.B.: Modelli, dati, caratteristiche, misure, pesi e colori sono forniti a titolo indicativo e non impegnativo. La ARGOCLIMA si riserva di apportare eventuali modifiche e/o migliorie, sia tecniche che estetiche, senza alcun obbligo di preavviso.**

## INTRODUCTION

Congratulations,

You bought a product manufactured using high quality materials, which will completely satisfy Your heating and furnishing requirements.

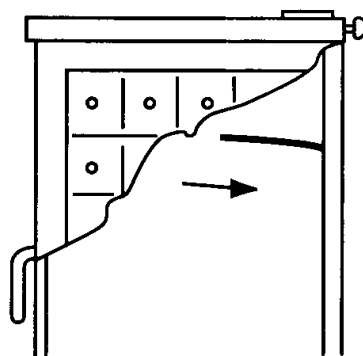
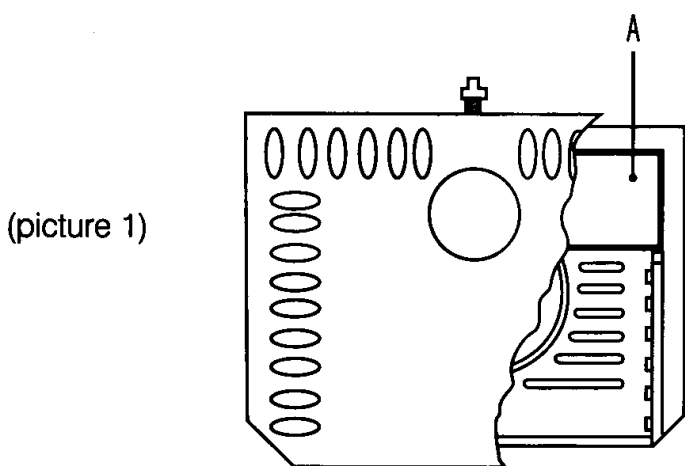
The technology, the smoke-turning, the air inlet allow the furnishing Heater "ARGO" to be a high efficiency product with low "Co" (Carbon Monoxide) emission in respect of the environment.

Therefore, we are advising You to read carefully the following instructions, which will guarantee the best efficiency from the heater You bought.

N.B. we suggest to get in touch with qualified personnel for the installation

## INSTALLATION

- For the installation, please keep a minimum distance of 30 cm between the wall and the heater
- Be careful that no wooden furniture or inflammable objects are near the heater
- In case of installation on parquet or moquette floors, it is recommended to keep the necessary distance between floor and heater using a board
- On request, we could supply You with black painted steel boards (available in different shapes)
- Check that the smoke deflector (A) is placed on the upper side at the rear of the combustion chamber (see picture 2).

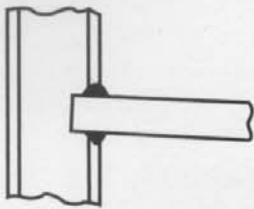
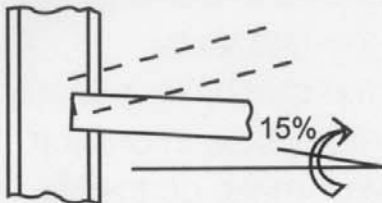
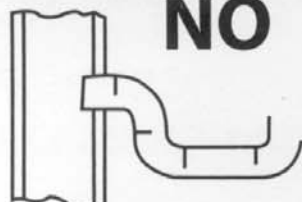

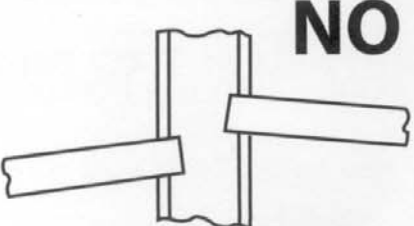

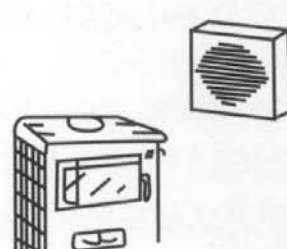
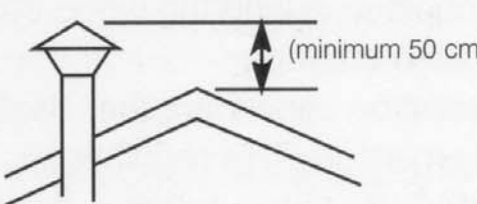


## FLUE CONNECTION (picture 1)

- A flue in good conditions is essential to obtain good working and high efficiency. The heater must be connected to a flue with a safe draft (see technical data)
- Before the installation, make sure that the existing flue does not have any cracks or openings: it must be clean and efficient.
- It must not have rotating caps or "H" shaped. We suggest equilibrator caps.
- If the flue is old or too big, You can modify it extending the connection tube of the heater in the flue: further, make sure to close the interspace.
- The flue connection has to be made by heater-fitted tubes of the same diameter of the heater outlet.
- Check that the connection between heater, outlet tube and flue is perfectly sealed. We suggest that You use pipe-joint-putty as a flue sealant.
- Try not to use too many elbows.

## FUELS TO USE

- Heaters with a cast iron fireplace work with wood (coal is excluded)
- For a better efficiency, use dry wood, 30 cm length.

 <p>The inlet hole of the tube in the stack must be sealed</p>	 <p>Avoid descending gradients. Long horizontal parts must have the necessary ascending gradient of 15%</p>
 <p><b>NO</b></p> <p>Avoid too many bends in the installation. Bends stack too far must have no descending gradients</p>	 <p><b>NO</b></p> <p>Do not insert the tube into the stack</p>
 <p><b>NO</b></p> <p>Avoid that two or more tubes enter in the same stack cracks, fissures or</p>	 <p><b>NO</b></p> <p>The stack must not have any holes</p>
 <p><b>NO</b></p> <p>Avoid aspirators in the same room where you have pitch installed the heater</p>	 <p>(minimum 50 cm)</p> <p>The stack must go over the roof</p>

## **FIRE LIGHTING UP**

- Open the draft-valve placed on the heater collar
- Open lightly the primary air regulation holder
- Put some paper or wood on the grate: then light with a match
- When the wood is burning, fill the chamber with big pieces of wood in order to fill completely the fireplace.
- In case of too much fire, partially close the draft holder (on the heater collar) and the primary air regulation, in order to slow down the fire intensity
- To increase or make up the fire, we suggest to open partially the draft holder and the primary air regulation valve.
- Make sure that the door is always well closed: an open door could compromise the good efficient working of the heater.
- If You are going to make the heater work with wood only, big pieces are better: also open only partially the draft holder and the primary air regulation valve.

## **CAUTION**

- Cast iron heater with fireplace work with wood only: do not use any type of coal
- Taking into consideration the high efficiency level, avoid too big wood loadings, in order not to damage the fireplace
- During the first lighting up, open the window, as there will be some smell due to the gaskets drying. After about 1 hour working, the light smoke will completely disappear.
- We suggest to use a thermal glove for all operations when the heater is lit up, as some parts could reach high temperatures.

## **SECONDARY AIR REGULATION**

The secondary air is the air which arrives at the fire in the flame area. The gases not yet combusted during the wood combustion, are ignited and burnt again in a second combustion chamber.

This operation allows another heat emission, improving the efficiency and reducing the gas emission (This regulation is made using the lever placed on the upper part of the heater). By this regulation, it is possible to convey air on the ceramic glass of the heater preventing soot to dirty it. During the first lighting, the valve must be closed.



## **CLEANING OF THE GRATE**

The grate has two functions :

1. ash removal (use the proper lever so that the ash goes down into the drawer)
2. Primary air alimentation (the primary air flows to the embers through the grate)

## **IMPORTANT SUGGESTIONS**

- Empty out the ash drawer almost one time a day: possibly before lighting the heater
- Clean the grate minimum one time a month
- Prior to lighting Your heater for winter, check the efficiency of the draft valve, primary and secondary air

## **GENERAL CLEANING OF THE HEATER**

- Do it when the heater is blown out.
- Remove all residual combustion products in the heater and in the flue.
- Use proper tools

## **CLEANING OF THE HEATER CASING**

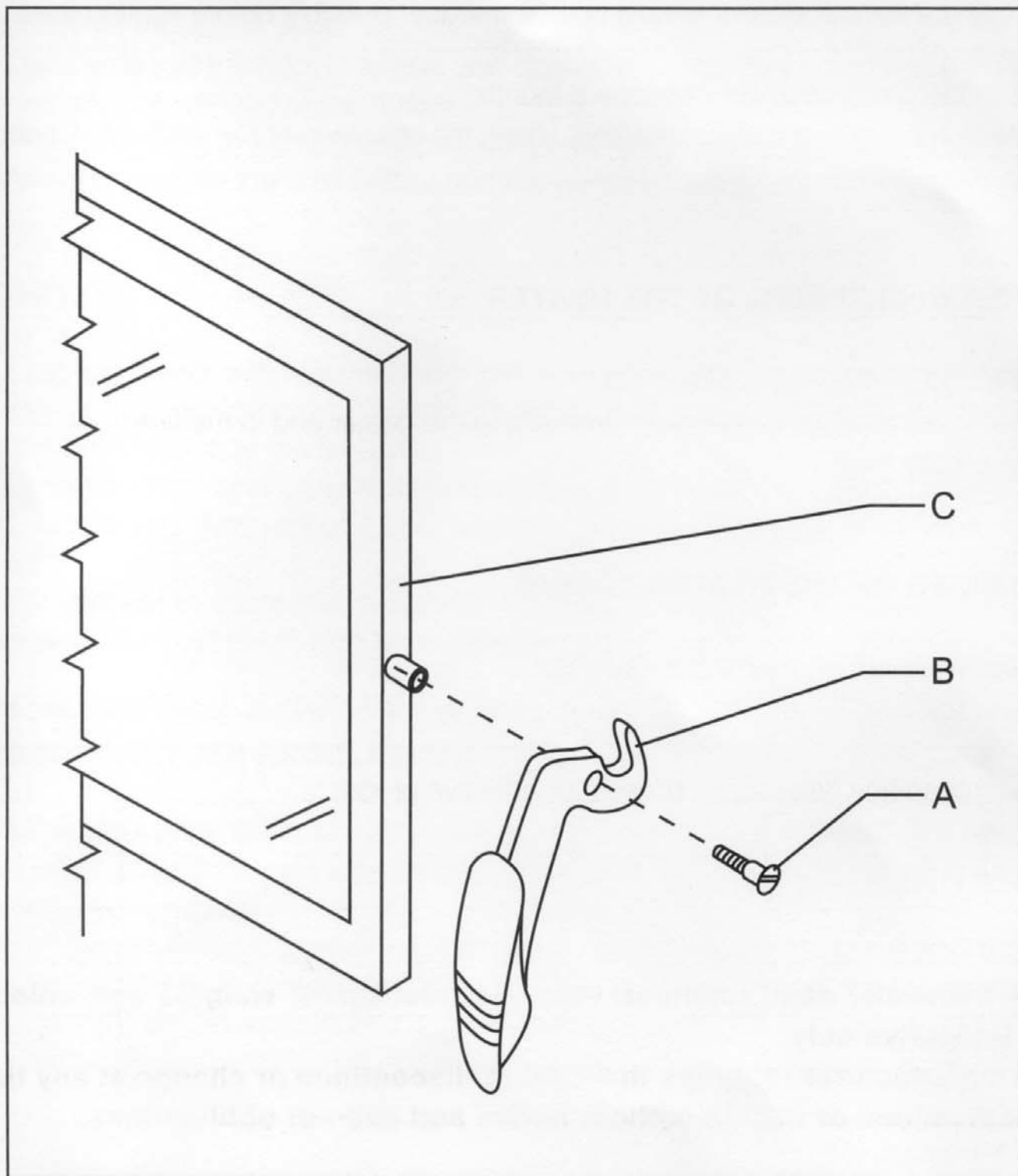
- Make sure that the heater has gone out.
- Clean the ceramic and the aluminium parts by wiping with a damp cloth and then drying.
- Do not use any detergents, diluents or abrasive products

**N.B. : Models, data, technical features, measures, weights and colours are indicative only.**

**The manufacturer reserves the right to discontinue or change at any time specifications or design without notice and without obligations.**

## STRUZIONI MONTAGGIO MANIGLIA (per tutti i modelli)

- 1 Prelevare dal cassetto cenere la maniglia;
- 2 Svitare la vite di fissaggio A sulla porta del focolaio C;
- 3 Posizionare la maniglia B come indicato in figura;
- 4 Avvitare la vite A.



## DATI TECNICI:

### mod. Ardesia

Potenza nominale:	kW	7
Scarico fumi:	mm	Ø 120
Riscalda:	m <sup>3</sup>	150
Peso:	Kg	112
Profondità:	mm	386
Larghezza:	mm	435
Altezza:	mm	923
Depressione:	mbar	0,12
Preso aria esterna:	cm <sup>2</sup>	200
Consumo di legna:	Kg/h	2,5

### mod. Betulla

Potenza nominale:	kW	7
Scarico fumi:	mm	Ø 120
Riscalda:	m <sup>3</sup>	140
Peso:	Kg	110
Profondità:	mm	405
Larghezza:	mm	515
Altezza:	mm	865
Depressione:	mbar	0,12
Preso aria esterna:	cm <sup>2</sup>	200
Consumo di legna:	Kg/h	2,5

## DATI TECNICI:

### mod. Creta

Potenza nominale:	kW	6
Scarico fumi:	mm	Ø 120
Riscalda:	m <sup>3</sup>	110
Peso:	Kg	85
Profondità:	mm	433
Larghezza:	mm	408
Altezza:	mm	850
Depressione:	mbar	0,12
Presa aria esterna:	cm <sup>2</sup>	200
Consumo di legna:	Kg/h	2

### mod. Elisea

Potenza nominale:	kW	9
Scarico fumi:	mm	Ø 150
Riscalda:	m <sup>3</sup>	175
Peso:	Kg	212
Profondità:	mm	450
Larghezza:	mm	585
Altezza:	mm	1.385
Depressione:	mbar	0,12
Presa aria esterna:	cm <sup>2</sup>	200
Consumo di legna:	Kg/h	3



**argo *clima* s.p.a.**

via Varese, 90  
21013 Gallarate (VA) - ITALY  
tel: +39 0331 755111  
fax: +39 0331 776240

<http://www.argoclima.com>